

Egon Urmann, Lenora (Eleonorenhain)

Reiseleiter

Es gibt nicht mehr viele Menschen im Böhmerwald, die heute noch dort leben, wo sie geboren wurden. Egon Urmann ist einer von ihnen – er wurde als Deutscher in Böhmen geboren. Dies prägt sein gesamtes Leben.

Insbesondere seine Kindheit wurde durch die Einordnung seiner Familie in die Kategorie „tschechoslowakische Bürger deutscher Nationalität“ beeinflusst. Egon Urmann fühlt sich als Tscheche, aber gleichzeitig auch als deutscher Bürger. Er löst diesen Zwiespalt mit der Feststellung: „Ich bin ein Böhmerwäldler unter Böhmerwäldlern.“ Ihm hilft, dass er beide Sprachen, vor allem auch das Bayerische, perfekt beherrscht. Bei grenzüberschreitenden Begegnungen von Vereinen der Region ist er ein gefragter Dolmetscher.

Egon Urmann kam nach dem Fall des Eisernen Vorhangs bald in Kontakt mit deutschen Vertriebenenverbänden. „Ich kenne die deutsche und tschechische Einstellung und die harten Fronten. Aufgerechnet werden viele Einzelschicksale, die keiner vergessen kann und wo jeder nur seine eigene Wahrheit weiß“, sagte er einer Reporterin der Frankenpost, die bei einer von Egon Urmann geführten Böhmerwaldexkursion mit dabei war. Einander zuhören - das ist seine Devise. Er will den Dialog in Gang bringen - ohne Emotionen zu schüren.

Zur Stärkung und Entwicklung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den Nachbarländern hat Egon Urmann sehr viel beigetragen. Ob 1983 beim Wiederaufbau der Tussetkapelle im bayerischen Philippsreut oder für den Reiseveranstalter „Begegnungen mit Böhmen“ in Regensburg. Er ist ein äußerst beliebter Reisebegleiter bei Ausflügen ausländischer Gäste in den Böhmerwald. In Gesprächen mit den Reiseteilnehmern möchte er aufklären und Verständnis schaffen. Egon Urmann gelingt es, Vorurteile und schwarz-weiß Ansichten über das Nachbarland abzubauen.

Seine Vorträge in Zusammenarbeit mit dem Nationalpark Šumava / Böhmerwald und dem Nationalpark Bayerischer Wald haben großen Zulauf, wenn er als Böhmerwäldler mit Leib und Seele über die Schönheiten auf beiden Seiten der Grenze erzählt.

Seit 2007 ist Egon Urmann in Rente. Jetzt hat er endlich Zeit, noch aktiver als Reiseleiter tätig zu sein, Touren zur Moldauquelle zu begleiten und den Menschen klar zu machen, wie wichtig es ist, dass Nachbarn aufeinander zugehen. Egon Urmann ist ein lebendiges Beispiel dafür, dass sich dank eines tiefen Gefühls für Traditionen, für die Vorfahren und für die Natur gut verankerte Brücken über die Gräben der Vergangenheit bauen lassen, über die die nächsten Generationen hoffentlich frei und unbeschwert gehen werden.

Bavaria Bohemia e.V. zeichnet Egon Urmann für sein von Verständnis und Annäherung geprägtes Engagement mit dem Preis „Brückenbauer | Stavitel mostů 2010“ aus.

Egon Urmann, Lenora Průvodce

Není mnoho Šumavanů, kteří dnes žijí tam, kde se narodili. Egon Urmann je jedním z nich, narodil se jako Němec v Čechách, což má důsledky na celý jeho život.

Zejména jeho dětství bylo ovlivněno zařazením rodiny do kategorie „československých občanů německé národnosti“. Egon Urmann se cítí stejně tak českým státním občanem jako německým. Tuto rozpolcenost řeší konstatováním: „Jsem Šumavan mezi Šumavany.“ Pomáhá mu, že výborně ovládá oba jazyky, zejména bavorskou němčinu. Při přeshraničních setkáních je žádaným překladatelem.

Egon Urmann se dostal brzy po pádu železné opony do kontaktu s vlasteneckými sdruženími vysídlených Němců. „Znám české i německé postoje i tvrdé jádro. Existuje mnoho jednotlivých osudů, které nemohou být zapomenuty a kde každý má jen svou vlastní pravdu“, řekl reportérce deníku Frankenpost, která byla přítomna jedné z Urmannových šumavských expedic. Jeho heslo zní - vzájemně naslouchat. Chce rozhýbat dialog, aniž by vířil emoce.

Egon Urmann značně přispěl k posilování a rozvoji přátelských vztahů obou sousedních zemí. V roce 1983 se angažoval při výstavbě repliky Stožecké kaple v bavorském Philippsreutu. Věnoval se provádění cizinců při poznávacích zájezdech cestovní kanceláře „Setkání s Čechami“ z Regensburgu. Kromě toho je oblíbeným průvodcem při výletech zahraničních hostů na Šumavě. Ve svém výkladu vysvětluje a šíří osvětu, která by pomohla odstranit předsudky a černobílý pohled na sousední zemi, což se mu daří.

Jeho přednášky ve spolupráci s Národním parkem Šumava a Národním parkem Bavorský les se těší velké oblibě, když jako Šumavan tělem i duší vypráví o krásách přírody na obou stranách hranice.

Od roku 2007 je Egon Urmann v penzi. Teď má konečně čas být ještě aktivnější jako průvodce, doprovázet k pramenům Vltavy a vysvětlovat, jak je důležité zasazovat se o dobré sousedství. Egon Urmann je živým příkladem toho, že hlubokým citem vůči tradicím, předkům a přírodě lze stavět dobře ukotvené mosty přes příkopy minulosti, po nichž budou – snad svobodně a bezstarostně – kráčet budoucí generace.

Spolek Bavaria Bohemia oceňuje angažovanost Egona Urmanna za porozumění a sblížení cenou Brückenbauer | Stavitel mostů 2010“.



Egon Urmann